**FAKİR BAYKURT’UN “KAPLUMBAĞALAR” ROMANINDA SÖZ VARLIĞI**

**Necmi Akyalçın[[1]](#footnote-1)**

**ÖZET**

Bağımsızlık Savaşımız sonrası cehaletle boğuşan Türkiye’nin bir aydınlanma ışığı olan köy enstitüleri, birçok alanda olduğu gibi edebiyatımızda da değerli yapıtların ortaya çıkmasına katkılar sağlamıştır. Bu bağlamda ülkemizde pek çok önemli yazarın yetiştiği bir gerçektir. Fakir Baykurt da Isparta Gönen Köy Enstitüsünde eğitim öğretim görmüş önemli yazarlardan biridir. Buradaki öğrencilik yıllarında dünya klasiklerini okumuş, kendini geliştirmiş ve bunu ürettiği yapıtlarına yansıtmıştır. 1948 yılında Gönen Köy Enstitüsünü bitirdikten sonra çeşitli illerde öğretmenlik yapan Fakir Baykurt, 1953 yılında Ankara Gazi Eğitim Enstitüsünde öğrenim görmeye başlamıştır. Aynı yıllarda ilk romanını da yazmıştır. Romanlarında genellikle köy yaşamını ve toplumsal olayları ele almıştır. 1967 yılında yazdığı “Kaplumbağalar” adlı romanında da yine köy yaşamını ve toplumsal sorunları edebiyatla buluşturmuştur. “Yazar, bu romanında köy eksenli olarak toplumsal yaşama projektör tutarken acaba Türkçe söz varlığından ne denli yararlanmaktadır?” sorusuna yanıt arayan bu çalışmada, Türkçenin söz varlığında önemli bir yeri olan; deyimlerin, atasözlerinin, ikilemelerin, kalıp sözlerin ve argoların ne kadar kullanıldığı sayısal verilerle ortaya konmuştur.

**Anahtar Sözcükler:** Fakir Baykurt, Kaplumbağalar, Söz varlığı.

**WORD ASSET IN FAKIR BAYKURT'S NOVEL NAMED OF "KAPLUMBAĞALAR"**

**ABSTRACT**

Turkey's War of Independence, after struggling ignorance with enlightenment light village institutions, our literature, as in many areas has contributed to the emergence of valuable works. In this context, it is a fact that many important writers are trained in our country. Fakir Baykurt is one of the important writers who studied at Isparta Gönen Village Institute. During his student years, he read the world classics, developed himself and reflected this on his works. After finishing Gönen Village Institute in 1948, Fakir Baykurt, who was a teacher in many provinces, in 1953, he started to study at Ankara Gazi Institute of Education. He also wrote his first novel in the same years. In his novels, he generally dealt with village life and social events. In his novel "Kaplumbağalar" written in 1967, he brought village life and social problems together with literature. In this study, which seeks to answer the question of "How much does the author benefit from the Turkish vocabulary while holding a projector in the village-centered social life in this novel?" How much are idioms, proverbs, reitratives, pattern words and slang used by numerical data.

**Keywords:** Fakir Baykurt, Kaplumbağalar, Word asset.

Asıl adı Tahir olan Fakir Baykurt Burdur’da doğmuştur. İlk okulu bitirdikten sonra, Gönen Köy Enstitüsüne yazılmıştır. Burada okuduğu yıllarda birçok dünya klasiğini okumuştur. 1948 yılında Gönen Köy Enstitüsünü bitirmiştir. 1955 yılında ise Ankara Gazi Enstitüsünden mezun olduktan sonra öğretmenlik yapmıştır. Köy yaşamını ve köylüleri en iyi anlatan yazarlarımızdan biridir. Çalışmanın evrenini oluşturan “Kaplumbağalar” adlı romanında da ekip biçmek için çabalayan köylüleri ve birbirleriyle olan ilişkilerini anlatmıştır. Çalışmada, tarama yöntemi kullanılarak söz konusu romanda geçen deyimlere, atasözlerine, ikilemelere, kalıp sözler ve argo kullanımlara yer verilmiştir. Adı geçen bu yapılar Türk dilinin anlamsal zenginliğinin yapı taşlarıdır. Birçok önemli eserde ve romanda karşılaşılan bu yapılar ile söz konusu romanda da karşılaşılmıştır. Romanda saptama yapılırken, yöresel kullanımlar ve cümle içindeki anlamlar da dikkate alınmıştır. Deyim, atasözü, ikileme, kalıp söz ve argo için birçok tanım yapılmıştır. Yapılmış olan bu tanımlardan bazıları şu şekildedir:

**Deyim:**

“En az iki söz varlığından oluşan ve gerçek anlamları dışında mecazi anlam ile pekiştirilmiş bulunan kalıplaşmış söz öbeği ya da deyiş.” (PARLATIR, 2008, s. 1)

“Deyimler, düşünce, kavram, nesne ve kişilerin durumlarını, özelliklerini yansıtmak için kullanılan ve gerçek anlamının dışına çıkmış özel anlam boyutuyla kalıplaşmış söz öbekleridir.” (AKYALÇIN, 2012a, s. 10)

**Atasözü:**

“Atalarımızın, uzun denemelere dayanan yargılarını genel kural, bilgece düşünce ya da öğüt olarak düsturlaştıran ve kalıplaşmış biçimleri bulunan kamuca benimsenmiş önsözler.” (AKSOY, 1988, s. 37)

“Atasözleri bir ulusun geçmişinden gelen geçmişte yaşanılan olaylarla deneyimleşmiş birikimlerin özlü ve kalıp sözlere dönüşmüş biçimleridir. Atalar; yeni kuşaklara biz bu olayda işte böylesi bir sonuç aldık, siz de aynı sonuca ulaşırsınız, bu iyidir; kötüdür veya böyle davranırsan şöyle sonuç alırsın, bu işin sonu sana kötülük, böyle davranmak ise iyilik getirir demektedirler. Atasözleri, içinde bulunulan duruma, geleceğe ve oluşturulacak duruşa yön verebilme gücünde, içerisinde yaşamsal deneyimlerin iletileri sindirilmiş, anonimleşmiş hazır sözlerdir.” (AKYALÇIN, 2012b, s. 17)

**İkileme:**

“İkileme anlatım gücünü arttırmak, anlamı pekiştirmek, kavramı zenginleştirmekamacıyla, aynı sözcüğün tekrar edilmesi veya anlamları birbirine yakın yahut karşıt olan ya da sesleri birbirini andıran iki sözcüğün yan yana kullanılmasıdır.” (HATİPOĞLU, 1981, s. 9)

“İkileme bir sözcüğün ya da yansımalı bir birimin ya da bir kısmının yinelenmesi ya da sözcüğün anlam özellikleri açısından eş anlamlı, zıt anlamlı, anlam açısından ilişkili olabileceği başka bir sözcükle birlikte kullanılmasıyla oluşturulan anlambirimdir.” (AKSAN, 2001, s. 15)

**Kalıp söz:**

“Söz varlığında, selamlaşırken, yemek yerken, sevincimizi ya da üzüntümüzü belirtirken, birisini kutlarken, görüştüğümüz kişiden ayrılırken vb. iletişim durumlarında söylemeyi adet haline getirdiğimiz, ağzımızdan hemen çıkıveren, bir bütün halinde veya kişiye, zamana göre yapılan ufak tefek değişiklikler dışında çekirdek bölümünü aynı şekilde kullandığımız sözler bulunuyor. Ayrıca, belirli bir durum, zaman veya yer olmadan da, duygu ve düşüncelerimizi aktarırken yardımcı olan, anlamları değişmeden ayını biçimde tekrar edilen sözlerle karşılaşıyoruz. Kalıp söz olarak adlandırılan bu sözler, atasözü, deyim, ikileme ve birleşiklerin yanı sıra dilin söz varlığındaki kalıplaşmış dil birimlerinin bir kısmını oluşturuyor.” (GÖKDAYI, 2015, s. 1-2)

“Bir toplumun bireyleri arasındaki ilişkiler sırasında kullanılması adet olan birtakım sözlerdir.” (AKSAN D., 1996, s. 35)

**Argo:**

“Her yerde ve her zaman kullanılmayan veya kullanılmaması gereken çoklukla eğitimsiz kişilerin söylediği söz veya deyim.” TDK: Türk dil kurumu, https://sozluk.gov.tr/ , erişim tarihi: 20.05.2020.

“Serserilerin, külhanbeylerinin kullandığı söz veya deyim.” TDK: Türk dil kurumu, https://sozluk.gov.tr/ , erişim tarihi: 20.05.2020.

Açıklamalar ve tanımlardan yola çıkarak, romandaki deyim, atasözü, ikileme, kalıp söz ve argo kullanımların sayısal verileri şöyledir:

**DEYİMLER**

Romanda 60 adet deyim ile karşılaşılmıştır. Romanın 348 olan sayfa sayısına oranlandığında romanda her 5,8 sayfaya bir deyim düşmektedir.

1)ağzından çıkanı kulağın duysun (s.113), 2) Ağızlarının suyu akıyor (s.45), 3) Ağzımızı mı arıyor böyle bir siyasetle (s.121), 4)Al aşağı vur yukarı (s.38), 5)Aldın mı ağzının payını (s.44), 6) Ama dur Hanım, yuvasını yapacağım! (s.280), 7)Aşağı tükürsen sakal, yukarı tükürsen bıyık (s.332), 8)Avcumuzu yalayarak dönmedik mi (s.122), 9) Bal kaymak yaşar giderdi (s.278), 10) Bana bir koca lazım o da bu gece lazım (s.315), 11)Battal içine çöken kurt yumağını çıkarıp atmak için (s.132), 12)Ben eşeğimi sağlam kazığa bağlayayım da (s.112), 13)Ben senin gibi ossuruğu cinli değilim (s.16), 14)Bir çuval inciri berbat ederiz (s.53), 15) Bir daha girdin gözüme (s.172), 16)Bölücü, bölükçü dürzülerin kurdu kırıldı (s.100), 17)Bu devirde yoğurdum ekşi diyen yok (s.121), 18)Bunlar etle tırnak gibidir (s.228), 19)Canımızı dişimize taktık çalışıyoruz (s.88), 20)Canına okurum bak (s.118), 21)Çok fitil oldu çünkü (s.24), 22)Dili damağına yapışmış (s.21), 23)Dilim damağıma yapıştı (s.70), 24)Ekmeğini taştan çıkarır (s.198), 25)Gök dinli dürzü (s.18), 26)Götünü sık çalış (s.88), 27)Gözlerini açıp bilsinler (s.198), 28)Gözlerini dört açarak (s.155), 29)Gözüme girdiniz (s.95), 30)Gözümüzü korkutmayın (s.67), 31)Gözüne kestirdi (s.161), 32)Has yağdan kıl çeker gibi (s.139), 33) Havayı yumuşatmak istedi (s.96), 34)Kafa kafaya verip (s.227), 35)Kaşla göz arasında (s.160), 36)Korkudan aklımız bokumuza karıştı (s.217), 37)Köylünün gözü açılana kadar (s.111), 38)Kulaklarını dört açtı (s.93), 39)Mum edenin (s.21), 40)Ne mal olduğunu bilmez miydi? (s.73), 41)Ossuruğu cinli (s.5), 42)Ossuruğu cinli herif (s.175), 43)Ossuruğu cinlinin tekiyim (s.21), 44)Ossuruğu cinli herif (s.175), 45) Öz bubasının hökümeti gibi üstüne titrer (s.301), 46)Renkten renge giriyor (s.185), 47)Rıza herkesin yüreğine serinlik veriyor (s.104), 48)Sözü ayağa düşürmekten vazgeçtim (s.97), 49)Suratı sirke satıyor (s.96), 50)Tadı tuzu kaçtı kulübün (s.325), 51)Tencere dibin kara seninki benden kara (s.103), 52)Tilkiyi yüzdün kuyruğuna getirdin (s.171), 53)Tümünün köküne sinkaf edeyim (s.307), 54)Vız gelir bana (s.17), 55) Yağmurlar yağarken küpünü doldurur (s.276), 56)Yanayım dürzünün aklına (s.40), 57)Yedikleri önlerinde yemedikleri ardında (s.301), 58)Yerin dibine batayım ben (s.21), 59)Yeter artık başımın etini yediğin (s.17), 60)Yeter artık dinden imandan çıkardığın (s.16)

**ATASÖZLERİ**

Romanda 11 adet atasözü ile karşılaşılmıştır. Romanın 348 olan sayfa sayısına oranlandığında romanda her 31,6 sayfaya bir atasözü düşmektedir.

**1)** Ak mal kara gün için değil mi? (s.256)

**2)** Bağ bakarsan bağ olur, bakmazsan dağ olur (s.126)

**3)** Bakarsanız bağ olur, bakmazsanız dağ olur (s.238)

**4)**İyi olacak hastanın doktor ayağına gelirmiş (s.121)

**5)**İyiliği at denize, balık bilmezse halik bilir. (s.127)

**6)** Yanlış Hesap Bağdat’dan döner (s.285)

**7)**Varını veren utanmaz (s.224)

**8)** Sabreden derviş muradına ermiş (s.285)

**9)** İyi adam eşeğinden, iyi karı döşeğinden belli olur (s.16)

**10)**İyi adam eşeğinden, iyi karı döşeğinden belli olur (s.16)

**11)**İyi adam eşeğinden, iyi karı döşeğinden (s.16)

**İKİLEMELER**

“Kaplumbağalar” adlı romanda toplam 549 ikileme ile karşılaşılmıştır. Bu ikilemelerden 259 adeti farklı sözcüklerle kurulmuş, 290 tanesi ise yineleme biçiminde kurulmuş ikilemelerdir. Romanın 348 olan sayfa sayısına oranlandığında romanda her 0,63 sayfaya bir ikileme düşmektedir. Bu oldukça yüksek bir orandır.

**Farklı sözcüklerden oluşan ikilemeler:**

1) acı tatlı (s.149), 2) açık saçık(s.41), 3) açık seçik (s.159), 4) ağzına gözüne (s.36), 5) ana babasına (s.87), 6) anca beraber kanca beraber (s.100), 7) ara sıra (s.118), 8) ara sıra (s.173), 9) ara sıra (s.239), 10) ara sıra (s.309), 11) ardı sıra (s.110), 12) ardı sıra (s.114), 13) ardı sıra (s.169), 14) arpa buğday (s.194), 15) aşını ekmeğini (s.156), 16) az çok (s.76), 17) bağ bostan (s.109), 18) bağ bostan (s.162), 19) bağ bostan (s.227), 20) bağırıp çağırarak (s.36), 21) bağırıp çağırıp (s.38), 22) bal kaymak (s.278), 23) baş başa (s.87), 24) başımı gözümü (s.202), 25) belini bıkını (s.112), 26) belli belirsiz (s.131), 27) belli belirsiz (s.20), 28) beş altı (s.189), 29) beş altı (s.41), 30) beş on (s.141), 31) beş on (s.330), 32) bilim bilgi (s.121), 33) birer ikişer (s.118), 34) birer ikişer (s.148), 35) birer ikişer (s.187), 36) bitip tükenmez (s.87), 37) büyük küçük (s.236), 38) canı cini (s.307), 39) çalışıp çırpınsak (s.88), 40) çalıya çırpıya (s.32), 41) çayırlık çimenlik (s.261), 42) çoluk çocuğu (s.117), 43) çoluk çocuk (s.129), 44) çoluk çocuk (s.173), 45) çoluk çocuk (s.36), 46) çoluk çocuk (s.93), 47) dağda taşta (s.199), 48) davul zurnayı (s.69), 49) dinine imanına (s.130), 50) doğru dürüst (s.122), 51) dost düşman (s.12), 52) dökün düşünün (s.206), 53) dönüp dolaşıyor (s.171), 54) dört beş (s.125), 55) dört beş (s.247), 56) dört beş (s.76), 57) dürülüp büküldü (s.235), 58) düşlü türeli (s.297), 59) düşünüp taşınıp (s.114), 60) ekmeği aşı (s.318), 61) ekmek aş (s.126), 62) ekmek aş (s.126), 63) el ayak (s.90), 64) el ele (s.348), 65) elini yüzünü (s.134), 66) elini yüzünü (s.59), 67) erde geçde (s.199), 68) eridi bitti (s.250), 69) ezilip büzülüyor (s.64), 70) fakır fukur (s.27), 71) gece gündüz (s.129), 72) gece gündüz (s.52), 73) gece gündüz (s.77), 74) gece gündüz (s.296), 75) geçip giderken (s.167), 76) geldi geçiyor (s.124), 77) gelen giden (s.107), 78) gelip geçen (s.14), 79) gelip geçen (s.330), 80) gelip geçen (s.72), 81) gelip geçti (s.141), 82) gelip giden (s.137), 83) gelip gidiyor (s.106), 84) gelip gitmesinden (s.331), 85) girip çıkmış (s.37), 86) göğsü bağrı (s.12), 87) göğsü bağrı (s.17), 88) göğsü bağrı (s.20), 89) göğsü bağrı (s.156), 90) göğsü bağrı (s.238), 91) göğsü bağrı (s.47), 92) göğüs göğüse (s.91), 93) göt göbek (s.263), 94) göz göze (s.48), 95) güç bela (s.109), 96) güle oynaya (s.286), 97) güle oynaya (s.286), 98) gülüp eğlenmeye (s.194), 99) hak huk (s.127), 100) hak huk (s.130), 101) haksız huksuz (s.125), 102) haksız huksuz (s.126), 103) hepi topu (s.104), 104) hesabı kitabı (s.75), 105) ıncık cıncığı (s.168), 106) ıncık cıncığı (s.169), 107) içi dışı (s.137), 108) iğne iplik (s.326), 109) ikişer ikişer (s.169), 110) ikişer ikişer (s.170), 111) ikişer ikişer (s.170), 112) ikişer ikişer (s.192), 113) imanım dinim (s.124), 114) inip çıkmak (s.230), 115) inip kalkıyor (s.264), 116) iri iri (s.112), 117) irili ufaklı (s.74), 118) işine gücüne (s.348), 119) itişip kakışıyor (s.73), 120) iyi kötü (s.121), 121) iyi kötü (s.14), 122) iyi kötü (s.146), 123) iyi kötü (s.232), 124) kadın kız (s.69), 125) kanı iliği (s.25), 126) kap kacak (s.77), 127) kapı kapı (s.104), 128) karı kız (s.307), 129) karı koca (s.286), 130) karı koca (s.80), 131) karı koca (s.89), 132) karısı kızı (s.45), 133) kavun karpuz (s.113), 134) kavun karpuz (s.145), 135) kazma kürek (s.54), 136) kazma kürek(s.55), 137) kazmayı küreği (s.53), 138) kazmayı küreği (s.53), 139) kazmayı küreği (s.55), 140) kazmayı küreği (s.74), 141) kendi kendime (s.39), 142) kendi kendime (s.286), 143) kendi kendine (s.176), 144) kendi kendine (s.203), 145) kendi kendine (s.45), 146) kendi kendine (s.59), 147) kendi kendine (s.294), 148) kendi kendini (s.221), 149) kendi kendini (s.277), 150) kendi kendini (s.309), 151) kendi kendisiyle (s.287), 152) kesip biçti (s.326), 153) kesip biçtiniz (s.67), 154) kıçı başı (s.264), 155) kıra bayıra (s.238), 156) kızarıp bozarıyor (s.185), 157) kolu bacağı (s.134), 158) kumlu çakıllı (s.20), 159) kurt kuş (s.53), 160) kuşa kurda (s.198), 161) ne var ne yok (s.83), 162) oflayıp pufluyor (s.126), 163) okuma yazma (s.42), 164) okuma yazmanın (s.305), 165) okuma yazmaya (s.42), 166) okuyup üflediler (s.141), 167) olanı biteni (s.297), 168) olsun bitsin (s.169), 169) olup biteni (s.17), 170) olup bitti (s.110), 171) orda burda (s.299), 172) orda oraya (s.2639, 173) ordan oraya (s.36), 174) önü sıra (s.81), 175) önü sıra (s.86), 176) pat küt (s.37), 177) pat küt (s.75), 178) pay pay (s.75), 179) pişirip taşırdıklarını (s.235), 180) pişirip taşırmak (s.230), 181) saçı başı (s.137), 182) saçı sakalı (s.109) , 183) saçını sakalını (s.150), 184) saçlı sakallı (s.189), 185) sağa sola (s.19), 186) sağda solda (s.27), 187) sağına soluna (s.53), 188) sakalını bıyığını (s.175), 189) saklı gizlimiz (s.114), 190) seçim saçım (s.232), 191) sekiz on (s.14), 192) sekiz on (s.26), 193) sekiz on (s.82), 194) sere serpe (s.95), 195) ses soluk (s.203), 196) sesi soluğu (s.218), 197) sesi soluğu (s.69), 198) sesimi soluğumu (s.55), 199) sevip okşamayan (s.132), 200) sırt sırta (s.348), 201) silip süpürecekler (s.186), 202) silip süpürmeye (s.196), 203) soluk soluğa (s.134), 204) suçu günahı (s.21), 205) sus pus (s.327), 206) susukpusuk (s.147), 207) şapır şupur (s.184), 208) şapur şupur (s.133), 209) tak tuk (s.118), 210) taşa toprağa (s.171), 211) tek tük (s.53), (s.54), 212) ters türs (s.89), 213) top tüfek (s.31), 214) tozunu toprağını (s.20), 215) utanıp sıkılmadan (s.25), 216) üç beş (s.194), 217) üç beş (s.198), 218) üçer beşer (s.12), 219) baş (s.300), 220) üst üste (s.101), 221) üst üste (s.139), 222) üst üste (s.189), 223) üst üste (s.247), 224) üst üste (s.85), 225) yakıp yıkmıyor (s.203), 226) yakısını bağrını (s.106), 227) yan yana (s.116), 228) yan yana (s.169), 229) yan yana (s.186), 230) yan yana (s.63), 231) yanı sıra (s.195), 232) yanıp kavruldun (s.15), 233) yapar çatar (s.123), 234) yaşar gider (s.278), 235) yatağı yorganı (s.123), 236) yatmayı kalkmayı (s.107), 237) yayan yapıldak (s.81), 238) yaz kış (s.125), 239) yaz kış (s.151), 240) yazlı güzlü (s.109), 241) yediden yetmişe (s.190), 242) yeme içme (s.235), 243) yeyip içmeden (s.163), 244) yitip tükeniyor (s.309), 245) yiyin için (s.134), 246) yiyip bitiriyor (s.25), 247) yoruldum ırıldım (s.85), 248) yudu yıkadı (s.318), 249) yur yıkar (s.222), 250) yünü yapağı (s.169), 251) yüz yüze (s.214), 252) yüzde yüz (s.105), 253) yüzü gözü (s.134), 254) yüzü gözü (s.15), 255) yüzü gözü (s.36), 256) yüzüne gözüne (s.160), 257) yüzünü gözünü (s.28), 258) zor bela (s.25), 259) zor şer (s.347)

**Yineleme biçiminde kurulan ikilemeler:**

1) aça aça (s.210), 2) açık açık (s.220), 3) açık açık (s.66), 4) adam adam (s.29), 5) adımlayıp adımlayıp (s.67), 6) ağarta ağarta (s.243), 7) ağarta ağarta (s.98), 8) ağır ağır (s.162), 9) ağır ağır (s.162), 10) ağır ağır (s.181), 11) ağır ağır (s.184), 12) ağır ağır (s.22), 13) ağır ağır (s.255), 14) ağır ağır (s.276), 15) ağır ağır (s.339), 16) ağır ağır (s.343), 17) ağır ağır (s.70), 18) ağır ağır (s.93), 19) ak ak (s.32), 20) ak ak (s.93), 21) akın akın (s.161), 22) akşam akşam (s.93), 23) Allah Allah (s.102), 24) aman aman (s.155), 25) aman aman (s.155), 26) aman aman (s.160), 27) anlat anlat (s.55), 28) avuç avuç (s.28), 29) ayrı ayrı (s.102), 30) ayrı ayrı (s.236), 31) ayrı ayrı (s.246), 32) ayrı ayrı (s.41), 33) az az (s.45), 34) azar azar (s.45), 35) bağıra bağıra (s.168), 36) bağıra bağıra (s.20), 37) bak bak (s.88), 38) baka baka (s.342), 39) bakar bakar (s.42), 40) bar bar (s.240), 41) basa basa (s.159), 42) basa basa (s.23), (s.23), 43) basa basa (s.29), 44) bazı bazı (s.264), 45) bıdır bıdır (s.56), 46) bıngıl bıngıl (s.240), 47) birem birem (s.172), 48) birer birer (s.115, 49) birer birer (s.169), 50) birer birer (s.70), 51) birer birer (s.74), 52) boğa boğa (s.263), 53) boza boza (s.192), 54) bölüp bölüp (s.37), 55) böyle böyle (s.134), 56) böyle böyle (s.316), 57) böyle böyle (s.41), 58) böyük böyük (s.112), 59) bulgur bulgur (s.240), 60) bulgur bulgur (s.27), 61) bulup bulup (s.92), 62) buruş buruş (s.25), 63) büke büke (s.291), 64) büküle büküle (s.246), 65) cayır cayır (s.240), 66) cayır cayır (s.66), 67) ciddi ciddi (s.84), 68) çabuk çabuk (s.189), 69) çabuk çabuk (s.274), 70) çala çala (s.187), 71) çat çat (s.122), 72) çeke çeke (s.246), 73) çeke çeke (s.316), 74) çekine çekine (s.81), 75) çilkim çilkim (s.37), 76) çok çok (s.110), 77) çok çok (s.185), 78) çok çok (s.55), 79) çok çok (s.75), 80) dayana dayana (s.343), 81) deli deli (s.176), 82) deyedeye (s.240), 83) dik dik (s.18), 84) dikkatli dikkatli, 85) (s.23), dikkatli dikkatli (s.28), 86) diri diri (s.45), 87) doldura doldura (s.28), 88) doldurup doldurup (s.263), 89) dolu dolu (s.28), 90) dosdos (s.165), 91) doya doya (s.170), 92) döne döne (s.263), 93) döne döne (s.263), 94) döne döne (s.263), 95) döne döne (s.263), 96) döne döne (s.263), 97) döne döne (s.263), 98) döne döne (s.2639, 99) dönüm dönüm (s.311), 100) dönüm dönüm (s.34), 101) döve döve (s.70), 102) duyura duyura (s.87), 103) düşünceli düşünceli (s.96), 104) eme eme (s.82), 105) ev ev (s.171), 106) fıldır fıldır (s.261), 107) geniş geniş (s.112), 108) geniş geniş (s.264), 109) gezdirdi gezdirdi (s.57), 110) gide gide (s.75), 111) gizli gizli (s.263), 112) gözel gözel (s.146), 113) gözel gözel (s.75), 114) gözel gözel (s.81), 115) güle güle (s.178), 116) güm güm (s.75), 117) gür gür (s.69), 118) gürül gürül (s.303), 119) harf harf (s.303), 120) hart hart (s.1189, 121) hart hart (s.32), 122) hay hay (s.89), 123) hay hay (s.89), 124) haydi haydi (s.119), 125) haydi haydi (s.139), 126) haydin haydin (s.243), 126) he he (s.189), 127) hele hele (s.178), 128) hele hele (s.83), 129) hıhı (s.189), 130) hızlı hızlı (s.153), 131) hızlı hızlı (s.159), 132) hızlı hızlı (s.203), 133) hızlı hızlı (s.204), 134) hızlı hızlı (s.222), 135) hızlı hızlı (s.26), 136) hızlı hızlı (s.77), 137) hop hop (s.71), 138) içer içer (s.165), 139) ince ince (s.156), 140) istekli istekli (s.243), 141) istekli istekli (s.79), 142) ivedi ivedi (s. 37), 143) kabarta kabarta (s.109), 144) kamyon kamyon (s.101), 145) kana kana (s.109), 146) kana kana (s.20), 147) kana kana (s.262), 148) karıları kızları (s.313), 149) kaskın kaskın (s.145), 150) kaş kaş (s.148), 151) kaş kaş (s.179), 152) kaş kaş (s.217), 153) kaşık kaşık (s.242), 154) kazan kazan (s.26), 155) kıpır kıpır (s.107), 156) kıpır kıpır (s.135), 157) kıpır kıpr (s.136), 158) kıra kıra (s.305), 159) kıra kıra (s.69), 160) kırık kırık (s.307), 161) kırt kırt (s.301), 162) kıtır kıtır (s.245), 163) kıtır kıtır (s.245), 164) konuşa konuşa (s.119), 165) korka korka (s.203), 166) koşa koşa (s.20), 167) koşa koşa (s.217), 168) koyu koyu (s.147), 169) koyu koyu (s.34), 170) kurula kurula (s.195), 171) küme küme (s.96), 172) küp küp (s.65), 173) küp küp (s.71), 174) küpür küpür (s.282), 175) küpür küpür (s.305), 176) kürek kürek (s.26), 177) küt küt (s.327), 178) kütür kütür (s.318), 179) lıkır lıkır (s.26), 180) lokma lokma (s.15), 181) lokma lokma (s.197), 182) marş marş (s.97), 183) mışıl mışıl (s.53), 184) mini mini (s.170), 185) nono (s.189), 186) nono (s.189), 187) okka okka (s.46), 188) olsa olsa (s.84), 189) öyle öyle (s.241), 190) öyle öyle (s.241), 191) öyle öyle (s.243), 192) püfür püfür (s.196), 193) sabırlı sabırlı (s.245), 193) saf saf (s.107), 194) salım salım (s.71), 195) sarılıp sarılıp (s.286), 196) saygılı saygılı (s.63), 197) sık sık (s.13), 198) sık sık (s.230), 199) sık sık (s.63), 200) sık sık (s.79), 201) sıka sıka (s.140), 202) sıka sıka (s.145), 203) sıra sıra (s.20), 204) silik silik (s.97), 205) siyim siyim (s.147), 206) şakır şakır (s.105), 207) şakır şakır (s.64), 208) şaşkın şaşkın (s.188), 209) şıpır şıpır (s.240), 210) şıpır şıpır (s.37), 211) tak tak (s.159), 212) tak tak (s.220), 213) tak tak (s.47), 214) tak tak (s.69), 215) taraya taraya (s.48), 216) tarla tarla (s. 232), 217) tarla tarla (s.231), 218) tatlı tatlı (s. 66), 219) tatlı tatlı (s.104), 220) tatlı tatlı (s.148), 221) tatlı tatlı (s.154), 222) tatlı tatlı (s.276), 223) tatlı tatlı (s.77), 224) tek tek (s.261), 225) tekke tekke (s.80), 226) terleye terleye (s.93), 227) testi testi (s.146), 228) tık tık (s.117), 229) tık tık (s.301), 230) tık tık (s.301), 231) tıkır tıkır (s.14), 232) tıkır tıkır (s.261), 233) tıs tıs (s.231), 234) titreye titreye (s.98), 235) tokmaklaya tokmaklaya (s.57), 236) tozuta tozuta (s.185), 237) tuta tuta (s.263), 238) tuta tuta (s.263), 239) tuta tuta (s.263), 240) tutup tutup (s.268), 241) uça uça (s.71), 242) ufacık ufacık (s.109), 243) uslu uslu (s.91), 244) usul usul (s.177), 245) usul usul (s.240), 246) utana utana (s.123), 247) uzana uzana (s.28), 248) uzata uzata (s.12), (s.18), 249) uzata uzata (s.170), 250) uzun uzun (s.100), 251) uzun uzun (s.119), 252) uzun uzun (s.152), 253) uzun uzun (s.152), 254) uzun uzun (s.191), 255) uzun uzun (s.239), 256) uzun uzun (s.31), 257) uzun uzun (s.323), 258) uzun uzun (s.37), 259) uzun uzun (s.47), 260) uzun uzun (s.53), (261) uzun uzun (s.57), 262) uzun uzun (s.90), 263) üçer üçer (s.206), 264) üfleye üfleye (s.231), 265) vah vah (s.289), 266) vere vere (s.263), 267) vura vura (s.110), 268) vura vura (s.20), 269) vura vura (s.90), 270) yan yan (s.162), 271) yan yan (s.162), 272) yana yana (s.11), 273) yana yana (s.32), 274) yanık yanık (s.238), 275) yara yara (s.27), 276) yata yata (s.152), 277) yata yata (s.77), 278) yatır yatır (s.80), 279) yavaş yavaş (s.124), 280) yavaş yavaş (s.202), 281) yavaş yavaş (s.22), 281) yavaş yavaş (s.228), 282) yavaş yavaş (s.272), 283) yavaş yavaş (s.90), 284) yeni yeni (s.171), 285) yer yer (s.209), 286) yok yok (s.31), 287) yol yol (s.105), 288) yüklü yüklü (s.333), 289) yürümüş yürümüş (s.12), 290) yürüye yürüye (s.23)

**KALIP SÖZLER**

Romanda 110 adet kalıp söz ile karşılaşılmıştır. Romanın 348 olan sayfa sayısına oranlandığında romanda her 2,25 sayfaya bir kalıp söz düşmektedir.

1) adam sen de (s.117), 2) aferin (s.24), (s.31), (s.61), (s.61), (s.80), (s.107), (s.120) (s.120), (s.121), (s.128), (s.172), (s.175), (s.182), (s.185), (s.243), (s.244), (s.245), (s.245), (s.246), (s.256), (s.289), (s.291), 3) afiyet olsun (s.249), 4) Allah analı, bubalı, nineli, dedeli büyütsün (s.141), 5) Allah bin bin irazi olsun (s.142), 6) Allah irazi olsun (s.109), 7) Allah sizden irazi olsun (s.62), 8) Allah sizlere zihin açıklığı versin (s.225), 9) Allah tuttuğunuz bütün taşları altın etsin (s.219), 10) Allah utandırmasın (s.81), 11) Allah’a çok şükür (s.238), 12) Allah’a şükür (s.225), (s.250), 13) Armağanımız olsun (s.339), 14) aşk olsun (s.248), (s.303), 15) bana biraz müsaade (s.216), 16) bana sabırlar ver Allah’ım (s.15), 17) bereketli olsun (s.327), 18) bin yaşa (s.141), 19) Bismillah (s.68), (75), (s.94), (s.173), (s.198), (s.198), (s.264), (s.325), 20) bravo (s.228), (s.229), 21) canım sen de (s.51), 22) canıma değsin (s.282), 23) canınız sağolsun! (s.293), 24) çok memnun oldum (s.211), 25) çok rica ederim (s.97), 26) çok sağol (s.118), 27) çok şükür (s.65), (s.70), (s.203), (s.243), (s.245), (s.249), 28) dünya varmış (s.28), 29) eee daha daha nasılsın (s.99), 30) efendime söyleyim (s.53), (s.64), (s.64), (s.65), (s.65), (s.67), (s.78), (s.85), (s.92), (s.96), (s.96), (s.114), (s.114), (s.114), (s.115), (s.115), (s.121), (s.121), (s.195), (s.200), (s.200), (s.200), (s.200), (s.212), (s.222), 31) eline sağlık (s.120), 32) evelallah (s.228), 33) eyvallah (s.193), (s.197), (s.199), 34) geçmiş olsun (s.138), (s.140), (s.142-143), (s.236), 35) güle güle (s.193), (s.265), (s.344), 36) günahı senin boynunadır (s.97), 37) hamdolsun (s.225), 38) hay maşşallah (s.204), 39) haydi (s.16), (s.44), (s.44), (s.46), (s.35), (s.39), (s.79), (s.81), (s.81), (s.84), (s.91), (s.115), (s.136), (s.141), (s.141), (s.147), (s.224), (s.245), (s.296), (s.296), (s.348), (s.348), (s.348), 40) haydi bakalım (s.120), (s.225), 41) haydi bismillah (s.243), 42) haydi eyvallah (s.290), 43) haydi eyvallah (s.99), (s.130), 44) haydi haydi (s.79), (s.119), 45) haydi hayırlısı (s.74), 46) haydi uğurlar olsun (s.110), 47) haydin (s.69), (s.69), (s.114), (s.171), (s.171), (s.171), (s.178), (s.182), (s.252), 48) haydin bakalım (s.38), (s.95), (s.165), (s.170), (s.184), (s.223), 49) haydin bize eyvallah (s.116), 50) haydin haydin (s.243), 51) hayır olsun (s.299), 52) hayırdır inşallah (s.117), 53) hayırlı olsun (s.249), 54) hayrola (s.131), (s.169), (s.187), (s.220), (s.299), (s.335), 55) hem vallaha hem billaha (s.40), 56) hey Allah’ım sen bana sabır ver (s.37), 57) hoş bulduk (s.248), (s.248), 58) hoşgeldin (s.83), (s.116), (s.120), (s.129), (s.210), (s.211), (s.243), (s.248), (s.248), (s.327), 59) hoşgeldiniz (s.214), 60) hoşgördük (s.243), 61) inşaallah (s.119), (s.198), (s.198), (s.215), (s.299), (s.299), (s.316), (s.316), 62) işallah (s.112), (s.121), (s.138), (s.139), (s.173), (s.227), (s.256), 63) karnı tok sırtı pek (s.72), 64) kolay gelsin (s.116), 65) kurban olayım (s.105), (s.224), 66) kusura bakma (s.68), (s.92), (s.137), (s.255), 67) kusura bakmayın (s.64), (s.215), (s.216), (s.224), (s.250), 68) maşaallah (s.226), (s.238), (s.244), (s.244), (s.293), (s.303), 69) maşşallah (s.16), (s.37), (s.84), (s.126), (s.139), (s.139), (s.140), (s.140), (s.140), (s.141), (s.168), (s.188), (s.190), (s.245), (s.246), (s.258), (s.258), 70) memnun olduk (s.215), 71) merhaba (s.20), (s.20), (s.117), (s.131), (s.131), (s.210), (s.210), (s.311), (s.338), (s.338),(s.338), (s.338), (s.338), (s.338), (s.338), (s.338), 72) nalet olsun (s.16), 73) nasılsın (s.82), (s.83), (s.116), (s.118), (s.118), (s.174), (s.193), (s.248), (s.291), 74) ne var ne yok (s.83), 75) neme gerek (s.42), 76) orasını hiç sorma (s.38), 77) ölme eşeğim ölme (s.72), 78) ömrün uzasın (s.101), 79) ömürlerin uzasın gıı! (s.340), 80) safa geldiniz (s.214), 81) sağ ol (s.46), (s.53), (s.100), (s.101), (s.121), (s.211), (s.321), (s.321), 82) sağ olasın (s.83), 83) sağılına duacıyım (s.249), 84) sağolsun! (s.75), 85) sağooool (s.217), 86) selam (s.23), 87) selam söyle (s.136), 88) selametle (s.255), 89) sen bilirsin (s.76), (s.249), 90) sormak ayıp olmasın (s.212), 91) şirin canını yerim (s.64), 92) şükür Allahıma (s.32), 93) tünaydın (s.117), 94) uğur ola (s.116), (s.129), (s.193), (s.236), (s.255), 95) uğurlar olsun (s.110), (s.178), 96) uzun ömürlü olsun (s.142), (s.143), 97) valla (s.14), (s.43), (s.27), (s.31), (s.35),(s.85), (s.88), (s.105), (s.112), (s.164), (s.75), (s.80), (s.110, (s.143), (s.169), (s.178), (s.191), (s.193), (s.195), (s.195), (s.196), (s.204), (s.208), (s.212), (s.225), (s.230), (s.249), (s.281), (s.288), (s.298), (s.328), (s.331), 98) valla pıravo! (s.270), 99) valla pravooo (s.264), 100) var ol (s.64), (s.79), (s.101), (s.224), (s.226), 101) var olsun (s.65), (s.65), 102) var olun (s.226), 103) vay anasını (s.54), (s.253), 104) yarabbim (s.139), (s.139), 105) yaradana şükür (s.288), 106) yarasın (s.120), 107) yaşa (s.64), (s.64), (s.64), (s.79), (s.79), 108) yerinde sağ olsun (s.97), 109) yokarda Allah var (s.95), 110) zahmet olmazsa (s.212), (s.216)

**ARGO KULLANIMLAR**

Romanda 16 adet argo kullanım ile karşılaşılmıştır. Romanın 348 olan sayfa sayısına oranlandığında romanda her 21,7 sayfaya bir argo kullanım düşmektedir.

**ARGOLAR (16)**

1)Sidikli (s.14)

2)ağzına tükürürüm (s.15)

3)Allah belanı versin (s.15)

4)içine tüküreyim (s.15), (s.168)

5)ağzına tükürdüğüm (s.26)

6)anasını avradını.. (s.20), (s.20), (s.20), (s.21)

7)hastir (s.16), (s.26)

8)anasını satayım (s.21), (s.168), (s.268)

9)anasını avradını satayım (s.29)

10)bombok (s.34)

11)kıçına mı sokacak köylüler (s.103)

12)hepimiz boku yedik (s.232)

13) anayın ağzına tükürürüm (s.240)

14) anayın dinine götürüyorum (s.268), (s.69)

15) anayın dini gibi (s.292)

16) iç anasını satayım (s.321)

**SONUÇ**

Türkçenin söz varlığı, deyimler, atasözleri, ikilemeler, kalıp sözler ve argolar bakımından oldukça zengindir. Bu nedenle bir çok yazar, romanlarında bilinçli veya bilinçsiz olarak aktarmak istediği şeylere daha derin anlamlar katabilmek için bu söz öbeklerinden yararlanır. Fakir Baykurt da “Kaplumbağalar” adlı romanında, Türkçenin oldukça zengin bu söz varlığından alabildiğince yararlanmıştır. Bu çalışmada ele alınan 348 sayfalık romanda 60 deyim, 11 atasözü, 550 ikileme, 110 kalıp söz ve 16 argo kullanım saptanmıştır. Bu sayılar romanın sayfa sayısıyla oranlandığında, 5,8 sayfaya bir deyim, 31,6 sayfaya bir atasözü, 0,63 sayfaya bir ikileme, 2,25 sayfaya bir kalıp söz ve 21,7 sayfaya bir argo kullanım düşmektedir. Söz öbekleri bulunurken cümle içindeki kullanımların anlamsal ilişkileri dikkate alınmış ve her bir söz öbeği ayrı ayrı değerlendirilmiştir. Köy enstitüsü mezunu olan Fakir Baykurt’un, “Kaplumbağalar” romanında Türkçenin söz varlığı içindeki söz konusu söz öbeklerinin anlamsal özelliğinden alabildiğince yararlandığı görülmüştür. Halkı, köylüyü ve köylü yaşamını gözler önüne sermiş ve bunu romanlarında dile getirirken araştırmaya konu söz öbeklerini (atasözleri, deyimler, ikilemeler, kalıp sözler, argoları) ustaca kullanmıştır.

**KAYNAKÇA**

Aksan, Yeşim (2001). Türkçede Zaman Anlatımı ve Kimi İkileme Yapıları. İstanbul: XV. Dilbilim Kurultayı

Aksoy, Ömer Asım (1988). Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü I. İstabul: İnkılap Kitabevi

Akyalçın, Necmi (2007). Türkçe İkilemeler Sözlüğü Tanıklı, Anı Yayıncılık, 1. Baskı, Ankara.

Akyalçın, Necmi (2012). Türkçemizin Anlamsal Zenginlikleri Deyimlerimiz. Ankara: Eğiten Kitap.

Aksan, Yeşim (2001). Türkçede Zaman Anlatımı ve Kimi İkileme Yapıları. İstanbul: XV. Dilbilim Kurultayı

Aksoy, Ömer Asım (1988). Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü I. İstanbul: İnkılap Kitabevi

Akyalçın, Necmi (2012). Türkçemizin İncileri Atasözlerimiz Tanıklı Sözlük. Ankara: Eğiten Kitap.

Baykurt, Fakir (2004). Kaplumbağalar 6. Baskı. İstanbul: Adam yayınları.

Gökdayı, Hürriyet (2008). Türkçede Kalıp Sözler. Bilig-Kış, 44, 90-108.

Gökdayı, Hürriyet (2015). Türkçede Kalıp sözler. Ankara: Kriter Yayınevi.

Hatipoğlu, Vecihe (1981). Türk Dilinde İkilemeler. İstanbul: TDK Yayınları

Parlatır, İsmail (2008). Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü II. Ankara: Yargı Yayınevi

**Elektronik Kaynaklar:**

TDK: Türk Dil Kurumu, <https://sozluk.gov.tr>, erişim tarihi: 20.05.2020.

1. Çanakkale Onsekiz Mart üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Dr. Öğretim üyesi. [↑](#footnote-ref-1)